【四季泰雅語】 國小學生組 編號 4 號

ta tpru hmali su si kayal ke na Tayal

laqi cu na ga ini maku kingi krryax, ini cu nbah abi ga, musa sqaya bhkux na qnxan cinmuyax myan, nanu mica, yaya mug a sqwas cu nya qwas na laqi, smungus s’abi llaqi qa qwas qani ga “ ne ne ne ”, ptnaq kya hkuy nya sqwas cu nya yaki mu ki pinqwasan cu nya yaya mu, ana ga ini ptnaq sqa ke nya, smungus qwas qaca ga “ 1. yaya mu, yaya yaya mu. 2. agay wah, kxal kakay mu. 3. agay wah kxal ktu mu. ” qabax cami ga knahul kmayal, mqwas, sngilis mqwas, mbkal, pinktayux qsliqan myan, skita inlungan ro sin’inlungan mya.

ana maha uka patas qa hngiyang ken a Tayal cyunga ga, hyayun nya pccwak qa mkkayal qabax ccquliq Tayal. ke qani ga mwah p’aray inqyanux qa cinmuyax na Tayal, mkkayal qani ga ana ta kayal muyax, qmayah, siyuw na llyung, kyokay ga sit a tnah mkkayal ke ta nanak, si say maha ana n’inu ga sit a kkayal ke ta krryax.

garing cu laqi cipaq ga kyalun cu nya yaba yaya mu maha, “ ta tringiy ’ngyaw qaca, piyux calay mngin nya. musa nya kyupan papak su la. ta gluw mtisal hoyin, piyux ci ihan nya, musa siki hi su la. ini calay pung kyalun laqi qani, tksaw calay ro msina calay pila cquliq, nya sm’urax rqenas na yaba yaya la.

ini tnaq cnlalu ta hoyin ro ngta ro biyok kwani, tingan san ta mlikuy na ngta qani, yaya san ta cnlalu qa knerin na ngta hiya, ana ga uyuk san ta kmayal qabax uyuk ngta, ana su mlikuy ro knerin. mlikuy na hoyin ga mlikuy san ta. yaya san ta knerin na hoyin hiya. ana ga uyuk san ta kmayalqabax uyuk hoyin, ini ktali maha mlikuy ru knerin. Kthuk san ta mlikuy na biyok kwani, tnayuksan ta knerin na biyak hiya. ”

ini maku kingi garing tyaba cami hayi laga baq cami mkkayal uyi maha “ hata kmiyap qanux. hata moyit kagang, aray khuniq tuba ro halay ta tmuba qabax qanux qa gong kya. hata cmi rusa ro rangay, masuq ta cmi laga hata mema llyung bih gong siyu kya. hata kmihuy bisyu, hata pnyap, llyung kinsuxan nya, talagay iyat bisu nyan su galun, kwani ga tlok, iyat wah, qani ga qmotung, musa tnaq knihuy ta bisu la. ” pnbaq cu calay ke kkayal na muyax mu hya ga ken a Tayal, kkayal ke na qalang mu, ana glux myan ptnaq kayal uyi, kbaq qani san maha ke na Tayal sa qalang ta, ryax nasa ga baq ta calay kmayal, hyuciy calay hmali ta.

【四季泰雅語】 國小學生組 編號 4 號

不要停止講泰雅語

我不睡覺時，媽媽會唱童歌哄我：「ne、ne、ne」，跟外婆照顧我時所唱的一樣。當我想念媽媽就哼同樣的旋律，唱著：「我的媽媽！我的媽媽。哇！我的腳好痛喔。哇！我的腳好痛喔。」我們都以說話、唱歌、呻吟表達情感。泰雅語本身有它穩固的流通環境，能活化生活的全貌，生活環境中：家、旱田、山上、溪邊等，都是語言使用的場域。

父母說：「不要亂碰這隻貓，很多蟲會進入耳朵。不要跟狗玩耍，很多狗蝨子，身體會有傳染病。我們去挖蚯蚓，明天我們去釣魚，哇！這是蟋蟀喔，好像是蝗蟲呢。」我說「是蚯蚓沒錯，我們到四重溪釣魚。」

我和家人、親屬所使用的語言，就是部落的共通語言，我們都說得很流利。